

GIRA

GIRA

Wächter System-Leistungsteil REG



Bedienungsanleitung

Observer System Power Booster REG



Operating Instructions

Observer System-Schakelunit REG



Gebbruiksaanwijzing

Gira
Giersiepen GmbH & Co.KG

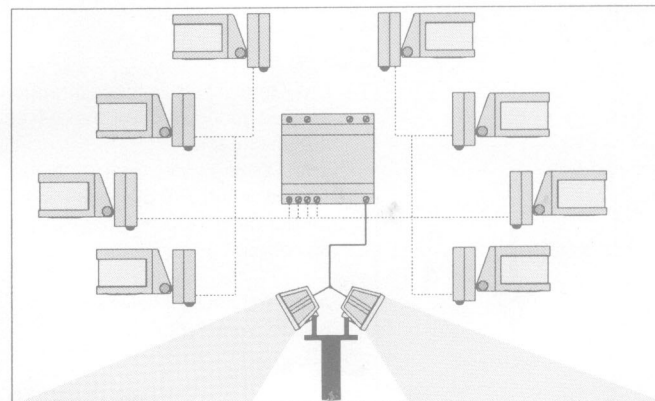
Postfach 12 20
D-42461 Radevormwald

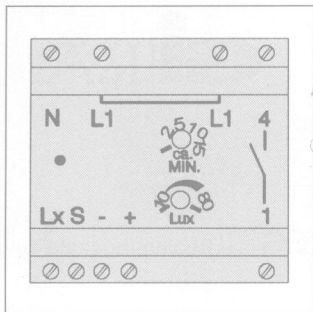
Dahlienstraße
D-42477 Radevormwald

Telefon: 0 21 95 / 602-0
Telefax: 0 21 95 / 602 199
Teletex: 219536 = GIRA
Telex: 17219536 = GIRA
Btx: 02195602

Printed in Germany

807 966 02





Das System-Leistungsteil REG, eine weitere Komponente des Wächter-Systems.

Die Beschreibung des Wächter-Systems bitte der Bedienungsanleitung "Wächter-System" entnehmen.

Mit dem potentialfreien Kontakt können Steuer- und Lastkreis getrennt werden.

Dieser Kontakt kann auch mit Kleinspannung betrieben, sowie mit weiteren Funktionen (z.B. Zeitschaltuhr) verknüpft werden.

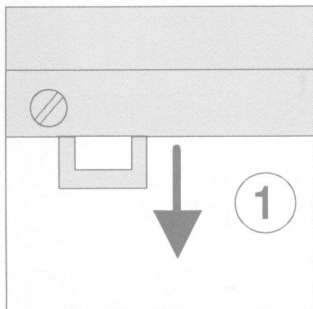
Montage des System-Leistungsteils REG

Achtung: Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Das Gerät ist als Reiheneinbaugerät ausgelegt und wird auf die Hutschiene aufgeschnappt.

Zum Lösen Verriegelungsschieber ① herausziehen und System-Leistungsteil REG von der Hutschiene abziehen.

Anschluß nach Schaltplan (siehe Kapitel Verschaltung).



The System Power Booster REG is a further component of the detector system.

For descriptions of the detector system please see manual to "Detector System".

The potentialfree contact can separate the driving from the load circuit. This contact may be operated via first voltage range and may be linked with further functions (e.g. time switch clock).

Installation

Caution! Installation of electrical devices may only be carried out by a skilled person.

To be installed in series and snapped-on to cup-shaped track. To resolve pull-out interlocking slide ① and pull-off System Power Booster REG from cup-shaped track.

For connexion please see switching diagram (see chapter connexion).

De systeem schakelunit REG, een nieuw component in het observersysteem.

Voor beschrijving van het observersysteem REG, zie de gebruiksaanwijzing van het observersysteem.

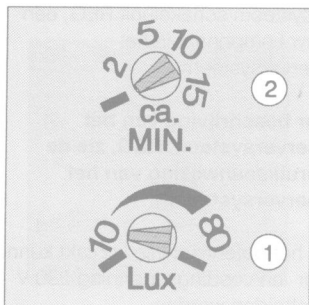
Met het potentiaalvrije contact kunnen stuur- en voedingsspanning 230 V gescheiden worden. Het contact kan ook laagspanning schakelen, als ook met andere functies verknoot worden (bijv. tijd klok).

Montage van het schakelunit REG

Let op: Inbouw en montage van elektrische apparaten mag alleen door een erkend installateur geschieden.

Het apparaat is geschikt voor montage op din rail en kan eenvoudig worden bevestigd. Bij demontage met een schroevendraaier de verregelingsunit induwen en het apparaat van de dinrail afnemen.

Aansluiten naar schema (zie hoofdstuk schakelingen).



Einstellungen

Helligkeitseinstellung ①

Einstellung auf 10 Lux - Beispiel wie im Bild dargestellt - aktiviert das Gerät bei Dämmerungsbeginn.

Zeiteinstellung ②

ca. 4 Sekunden bis ca. 15 Minuten.

Inbetriebnahme

System-Sensoren nacheinander anschließen (siehe Schaltbilder Heft "Wächter-System") und einzeln prüfen, um Funktion sicherzustellen.

Funktionsprüfung durch Abschreiten des Erfassungsbereichs der einzelnen System-Sensoren im Funktionstest:

Zeiteinstellung	ca. 4 sec
	(Linksanschlag)
Helligkeitseinstellung	Tagbetrieb
	Rechtsanschlag)

Die optische Anzeige ① des System-Leistungsteils REG signalisiert das Einschalten der Verbraucher.

Achtung:

Zwischen Aus- und Wiedereinschalten entsteht eine Verzögerungszeit von mind. 1 Sekunde.

Durch Einschalten der Netzspannung wird stets ein Schaltvorgang des Leistungsteils ausgelöst (unabhängig von der Stellung des Helligkeits-Einstellreglers).

Adjustments

Setting of brightness ①

Exemplary see diagram for setting brightness of 10 lx to activate the device at twilight.

Setting of time ②

approx. 4 secs to approx. 15 mins.

Starting

Connect system-sensors successively (see diagrams in booklet "Detector System") and check separately to ensure operation.

Test function by checking the angle of detection of every system-sensor step by step.

Setting time	approx. 4 secs
	(anticlockwise)
Setting brightness	day-operation
	(clockwise)

The display ① of the System Power Booster REG indicates the switching-on of load.

Caution!

Between turning-off and re-turning-on consider a time delay of at least 1 sec. By switching-on mains a switching operation of the Power Booster is being released (not depending on position of brightness regulator).

Instellingen:

Lichtsterkteinstellingen ①

Instelling op 10 Lx als op tekening, activeert het apparaat bij schemer.

Tijdinstelling ②

ca. 4 sec. tot ca. 15 min.

Indienstelling

Systeemsensoren aansluiten en per stuk testen om een goede werking te kunnen waarborgen.

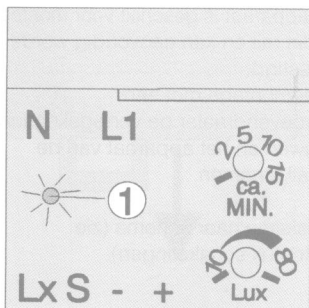
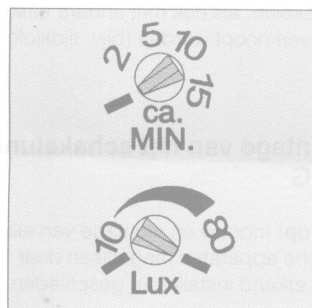
Functie-test door instellen van het bereik van iedere afzonderlijke systeem-sensor in functie-test:

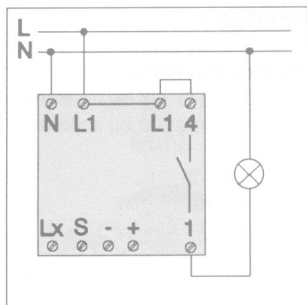
tijdinstelling	ca. 4 sec.
	(linksom)
Lichtsterkteinstelling	dagbedrijf
	(rechtsom)

De optische signalering ① van de systeem-schakelunit REG geeft het inschakelen van de gebruiker weer.

Let op:

Tussen uit en inschakelen zit een vertraging van minstens 1 sec. Door inschakelen van de netspanning zal de schakelunit een keer schakelen onafhankelijk van de lichtsterkte-instelling.





Verschaltung
Verschaltung der System-Sensoren
 (Klemme Lx, S, -, +) dem Heft
 "Wächter-System" entnehmen.

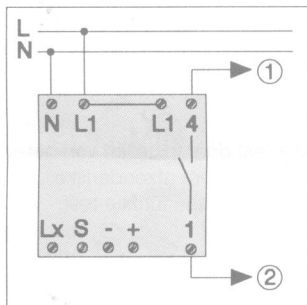
Brücke zwischen L1 und 4 bei
 Verwendung an gleicher Phase.

Connexion
For connecting system sensors
 please see booklet "Detector
 System" (terminal Lx, S, -, +).

Bridge between L1 and 4 when using
 same phase.

Aansluiting
Aansluiten van de systeem-sensoren
 (klem Lx, S, -, +) als weergegeven in
 brochure observersysteem.

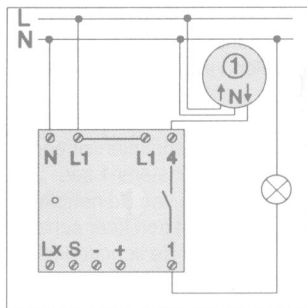
Brug tussen L1 en 4 bij gebruik van
 dezelfde fase.



Zum Schalten von Kleinspannung
 potentialfreien Kontakt verwenden.
 ① und ② Kleinspannungslastkreis
 anschließen.

For switching first voltage range use a
 potentialfree contact.
 To ① and ② connect load circuit of
 first voltage range.

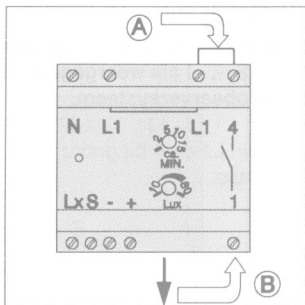
Vor schakelen van laagspanning het
 potentiaalvrije contact gebruiken.
 Laagspanningskring aansluiten op
 klem ① en ②.



Anwendungsbeispiel mit Zeitschaltuhr
 ① (Uhr mit 230 V Schaltausgang).
Achtung: maximale Schaltleistung der
 Zeitschaltuhr beachten.

Example for application with time
 switch clock ① (clock with 230 V
 switching output).
Caution! Consider a maximum switch-
 ing load of time switch clock.

Voorbeeld met schakelklok
 (klok 230 V)
Let op: Schakelvermogen van de
 klok in verhouding tot aangesloten
 verbruiker.



Die Schaltbilder des Heftes "Wächter-System" sind auch für das System-Leistungsteil REG zu übernehmen wenn:

A) isolierte Drahtbrücke (mind. 1,5 mm²) zwischen der Klemme L1 und Klemme 4 des System-Leistungsteils REG installiert wird.

und
B) Klemme 1 (Ausgang) des System-Leistungsteils REG wie Klemme ↓ (Ausgang) des System-Leistungsteils für Aufputzmontage beschaltet wird.

Technische Daten:

Nennspannung: 230V +6%/-10%,
50 Hz

Schaltkontakt: Relais potentialfreier Kontakt

Mindestlast: 12 V AC/ 100 mA

Bei Verwendung mit Gleichspannung ist entsprechendes Lastrelais erforderlich

Schaltleistung:

Glühlampen	2500 W
HV-Halogenlampen	2500 W
Leuchtstofflampen unkompensiert	1200 W
parallelkompensiert	920 W
Duo-Schaltung	2400 W

Diagram as shown in the booklet "Detector System" may be taken for the System Power Booster REG, if:

A) an insulated wire bridge (min. 1,5 mm²) is being installed between terminal L1 and terminal 4 of the System Power Booster REG.

and
B) terminal 1 (output end) of the System Power Booster REG is being loaded as terminal ↓ (output end) of System Power Booster for surface mounted installation.

Technical data:

Rated voltage: 230V +6%/-10%,
50 Hz

Switching contact: Relay potentialfree contact

Minimum load: 12 V AC/ 100 mA

For operation with d.c. voltage is a suitable load relay essential.

Switching load:

Stand. incandescent lamps	2500 W
HV-halogen lamps	2500 W
Fluorescent lamps uncompensated	1200 W
parallelly compensated	920 W
Duo switch	2400 W

Het schakelschema in de brochure "Observersysteem" is ook voor de systeemschakeluint te gebruiken als:

A) geïsoleerde draadbrug (1,5 mm²) tussen klem L1 en klem 4 is aangebracht.

en

B) klem 1 (uitgang) en klem ↓ (uitgang) voor opbouwmontage gebruikt wordt.

Technische gegevens:

Spanning: 230V +6%/-10%,
50 Hz

Schakelkontakt: Relais potentiaalvrijcontact

Min. schakelvermogen: 12 V AC/100 mA

Bij gebruik met gelijkspanning is een overeenkomstig lastrelais aan te bevelen geschikt voor afgenomen vermogen van de gebruiker.

Schakelvermogen:

Gloeilampen	2500 W
230 V halogeenlampen	2500 W
TL verlichting ongekompenseerd	1200 W
parallel gekompenseerd	920 W
duo-schakeling	2400 W

Einschaltstrom: max. 20 A

Leistungsaufnahme: 1,1 W

Temperaturbereich: -25°C bis 55°C

Einschaltzeit: ca. 4sec bis ca. 15min
stufenlos einstellbar

Helligkeitseinstellung: stufenlos bei
Tag- und Nachtbetrieb

Funkentstört:
nach VDE 0875 Teil 1 / 12.88

System-Sensor-Leitung:
z.B. JY-ST-Y 2x2x0,6
JY-ST-Y 2x2x0,8
oder YR 4x0,8
max. 100 m lang

Anzahl System-Sensoren: max. 8

Breite: 4 TE

Schutzart: IP 20

Herstellergarantieerklärung

Informationen zur Herstellergarantie
sowie die Service-Adresse entnehmen
Sie dem Heft "Wächter-System".

Inrush current: max. 20 A

Power consumption: 1,1 W

Temperature range: -25°C to 55°C

Switching-on time: approx.4secs to
approx. 15 mins stepless adjustable

Brightness setting: stepless at day
and night operation

Radio interference suppression:
according to VDE 0875 part 1 / 12.88

Wiring of system-sensor:
e.g. JY-ST-Y 2x2x0,6
JY-ST-Y 2x2x0,8
or YR 4x0,8
max. length 100 m

Number of system-sensors: max. 8

Width: 4 TE

Type of protection: IP 20

Manufacturers Warranty

For information of manufacturers
warranty as well as the servicing
address please see booklet
"Detector System".

Inschakelstroom: max. 20 A

Opgenomen vermogen: 1,1 W

Temperatuur: -25°C to 55°C

Inschakelduur: ca. 4 sec. tot
ca. 15 min. continu instelbaar

Lichtsterkte-instelling: continu bij
dag- en nachtgebruik

Zender-ontstoord: volgens VDE
0875 deel 1/12.88

System-sensor-leiding:
bijv. JY-ST-Y 2x2x0,6
JY-ST-Y 2x2x0,8
of YR 4x0,8
max. 100 m lang

Aantal Systeem-sensoren: maximaal 8

Breedte: 4 modulen

Beschermingsgraad: IP 20

Fabrieksgarantie

Informatie over garantie ofwel service
vindt u in de brochure "Observer
systeem".